



---

**Европейская экономическая комиссия****Административный комитет  
Конвенции МДП 1975 года****Шестьдесят пятая сессия**

Женева, 15 и 16 февраля 2017 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня

**Пересмотр Конвенции****Предложения по поправкам к Конвенции, переданные  
Рабочей группой****I. Справочная информация и мандат**

1. На своих 143-й и 144-й сессиях Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом, рассмотрела пути устранения лингвистических несоответствий в использовании фраз «условия и требования» и «минимальные условия и требования», которые содержатся главным образом в статье 6 и приложении 9 к Конвенции. После обстоятельного обсуждения вопроса о том, каким образом сохранение или исключение слова «минимальные» отразится на праве Договаривающихся сторон принимать решение относительно введения дополнительных условий и требований, Рабочая группа решила, что если перед фразой «условия и требования» добавить в подзаголовке и пункте 1 части I приложения 9 слово «минимальные», то согласованность может быть обеспечена без необходимости внесения значительных поправок в текст Конвенции МДП. В заключение Рабочая группа поручила секретариату передать предложение по части I приложения 9 Административному комитету Конвенции МДП 1975 года для окончательного рассмотрения (см. ECE/TRANS/WP.30/288, пункт 13). Текст согласованного предложения воспроизводится ниже.

**II. Текст предложения**

2. Предложение, представленное Рабочей группой:

*Изменить подзаголовки части I приложения 9 следующим образом:*

**«Минимальные условия и требования»**

GE.16-21294 (R) 071216 081216



\* 1 6 2 1 2 9 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*Изменить первую строку пункта 1 части I приложения 9 следующим образом:*

«1. **Минимальные** условия и требования, которые должны соблюдаться объединениями для [...]»

### **III. Рассмотрение Комитетом**

3. Комитету предлагается принять решение по этому предложению.

---